

2.º orçamento suplementar para 1996

一九九六年度第二追加預算

CÓDIGO ECONÓMICO 經濟編號	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTÂNCIA 金額
RECEITAS CORRENTES 經常收入		
05-00-00-00	Transferência 轉移	
05-10-00-00	Sector Público 公營部門	
05-01-01-00	Subsídio do orçamento do Território 本地區總預算之津貼	\$ 350,000.00
DESPESAS CORRENTES 經常開支		
02-01-07-00	Equipamento de secretaria 辦事處設備	\$ 40,000.00
02-01-08-00	Outros bens duradouros 其他耐用品	\$ 32,000.00
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用	\$ 20,000.00
02-03-02-01	Energia eléctrica 電費	\$ 13,000.00
02-03-05-01	Transportes por motivo de licença especial 特別假期之交通費	\$ 80,000.00
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações 交通及通訊之其他負擔	\$ 15,000.00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	\$ 90,000.00
02-03-09-00	Encargos não especificados 未列明之負擔	\$ 60,000.00
TOTAL 總計		\$ 350,000.00

Conselho de Consumidores, em Macau, aos 24 de Outubro de 1996. — O Presidente do Conselho Geral, *Roque Choi*. — Os Vogais, *Henrique M. R. de Senna Fernandes* — *José Joaquim Monteiro Júnior* — *Cheang Hio Man* — *Lei Loi Tak* — *Lau Veng Seng* — *António Wong Chung Tak* — *Vong Kok Seng*.

一九九六年十月二十四日於澳門消費者委員會。

全體委員會主席 崔樂其

委員 飛文基

梁濟文

鄭曉敏

李萊德

劉永誠

王宗德

黃國勝

Portaria n.º 316/96/M

de 26 de Dezembro

訓令 第 316/96/M 號

十二月二十六日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do artigo 17.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 2.º orçamento suplementar dos Serviços de Saúde de Macau para o ano económico de 1996;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

鑑於澳門衛生司一九九六經濟年度第二追加預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第十七條之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

Artigo único. É aprovado o 2.º orçamento suplementar dos Serviços de Saúde de Macau, relativo ao ano económico de 1996, no montante de 30 078 000,00 (trinta milhões e setenta e oito mil) patacas, que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 20 de Dezembro de 1996.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

獨一條 核准由澳門衛生司行政管理委員會簽署之澳門衛生司一九九六經濟年度第二追加預算，金額為澳門幣30,078,000.00（三千零七萬八千元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九六年十二月二十日於澳門政府

命令公布。

總督 韋奇立

2.º orçamento suplementar para 1996
一九九六年第二追加預算

Código Económico 經濟編號	Designação 名稱	Aumento / Inscrição 增加/登錄	Redução 減少
	RECEITAS CORRENTES 經常收入		
03-00-00	TAXAS, MULTAS E OUTRAS PENALIDADES 費用、罰款及其它金錢上之制裁		
03-01-00	TAXAS 費用	50 000.00	
03-02-00	MULTAS E OUTRAS PENALIDADES 罰款及其它金錢上之制裁		25 000.00
04-00-00	RENDIMENTOS DA PROPRIEDADE E OUTROS ACTIVOS 財產及其它資產之收益		
04-03-00	JUROS - OUTROS SECTORES 利息 - 其它部門		
04-03-01	DEPÓSITOS 存款	972 000.00	
05-00-00	TRANSFERÊNCIAS 轉移		
05-01-00	SECTOR PÚBLICO 公營部門		
05-01-01	COMPARTICIPAÇÃO DO GOVERNO DO TERRITÓRIO 本地區政府之共同分享	24 600 000.00	
05-01-02	CONT. TRAB. ADM. PÚBL. ASSISTÊNCIA NA DOENÇA 公共行政工作人員之醫療費供款		
05-01-02-01	TRABALHADORES DOS SSM 澳門衛生司工作人員	240 000.00	
05-01-02-02	TRABALHADORES OUTROS SERVIÇOS PÚBLICOS 其它公共部門工作人員		500 000.00
07-00-00	VENDA DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS 勞務及非耐用用品之出售		
07-10-00	DIVERSOS - OUTROS SECTORES 雜項 - 其它部門		
07-10-02	ASSISTÊNCIA PRESTADA A UTENTES 給予求診者之服務	3 781 000.00	
07-10-04	MEDICAMENTOS PRESCRITOS A UTENTES 開予求診者之藥物	340 000.00	
07-10-06	VENDA DE MATERIAL DE CONSUMO CLÍNICO 診療消耗品之出售	250 000.00	
08-00-00	OUTRAS RECEITAS CORRENTES 其它經常性收入		
08-01-00	RENDIMENTOS DE BENS PRÓPRIOS 本身資產之收入	100 000.00	
08-04-00	RECEITAS EVENTUAIS E OUTRAS NÃO ESPECIFICADAS 臨時及未列明之收入		
08-04-00-02	RENDIMENTOS DA CANTINA CHCSJ 仁伯爵綜合醫院餐廳之收入	350 000.00	
08-04-00-03	VESTUÁRIO 服裝		190 000.00
08-04-00-04	OUTRAS 其它	540 000.00	
10-00-00	TRANSFERÊNCIAS 轉移		
10-09-00	INDEMNIZAÇÕES FIXADAS JUDICIALMENTE 法院規定之賠償	10 000.00	
11-00-00	ACTIVOS FINANCEIROS 財務資產		
11-12-00	EMPRÉSTIMOS A MÉDIO E LONGO PRAZOS 中期及長期借款		
11-12-01	REEMBOLSO DE ADIANTAMENTO VENCIMENTOS A PESSOAL 預支予人員之薪俸之償還		600 000.00
14-00-00	REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS 非從支付中扣減之退回		
14-01-00	REEMBOLSO DE PAGAMENTOS PROCESSADOS EM EXCESSO 超付款項之償還	160 000.00	
	TOTAL 總計	31 393 000.00	1 315 000.00
	DESPESAS CORRENTES 經常開支		
02-00-00-00	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務		
02-03-00-00	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得		
02-03-03-00	ENCARGOS COM A SAÚDE 衛生之負擔		
02-03-03-00-01	CUIDADOS DE SAÚDE PRESTADOS POR ENTIDADES - TERRITÓRIO 由本地區其他衛生實體提供之衛生服務	21 652 000.00	
02-03-03-00-02	CUIDADOS DE SAÚDE PRESTADOS POR ENTIDADES FORA DO TERRITÓRIO 由外地其他衛生實體提供之衛生服務	8 426 000.00	
	TOTAL 總計	30 078 000.00	

Serviços de Saúde, em Macau, aos 28 de Outubro de 1996. — O Conselho Administrativo, *João Maria Larguito Claro*, presidente. — *Dionísio Alves Mendes* — *Maria Helena Valente Ferreira da Silva Gonçalves Vieira* — *Rogério Artur dos Santos*.

一九九六年十月二十八日於澳門衛生司

行政管理委員會 (主席) 方歷奇
文棣時 孫麗嫻 申道恕